

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ  
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

**УШ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН  
(автоаннотации и краткие сообщения)**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"  
Главная редакция восточной литературы  
1972**

К ИСТОРИИ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ  
ИНДИЙСКОГО ПОЭТА-РЕФОРМАТОРА КАБИРА В ИНДИИ И В ЕВРОПЕ

Наиболее важная проблема, которая стоит перед исследователями, — это определение аутентичности творений Кабира.

Кабир, как можно достаточно уверенно полагать, не знал грамоты ("не дотрагивался до чернил и бумаги, не брал в руки калам" — говорится в одном из носящих его имя стихотворений), и его сочинения сначала передавались изустно, а потом записывались учениками и последователями, причем дошедшие до нас собрания получили письменную фиксацию через десятки и даже сотни лет после смерти автора.

Первое известное нам письменное упоминание о Кабуре содержится в созданном около 1600 г. Набха Дасом стихотворном жизнеописании "святых" "Бхакта-мала" — "Гирлянда бхактов".

Сто с небольшим лет спустя Црия Дас в стихотворном комментарии к этому сочинению добавил ряд легенд о Кабуре, получивших широкое распространение и украсивших образ Кабира мало правдоподобными, а часто совершенно невероятными деталями.

Первый образец известного современной науке комментирования сочинений Кабира являет смешанный рукописный сборник, обнаруженный собирателями рукописей из Нагари Прачарини Сабха. Этот сборник, относящийся примерно к 1800 г., включает 121 пад Кабира. По возрасту близко к нему стоит старейшее доступное толкование "Биджака", выполненное Рамрахасом Дасом из Бурханпура (1726—1810), известное под названием "Панчгрантхи" — "Пятикнижие".

Среди работ комментаторского характера заслуживают внимания два комментария к "Биджаку", получивших признание и одобрение секты кабирпантх. Первый из них, носящий название "Трижья", был составлен Пуран Дасом из Бурханпура в 1837 г., в печатном виде он появился позже. Второй, именуемый "Пакханд кхандини" — "Искоренительница ереси", принадлежит Вишванатху Сингху (1700—1855), радже княжества Рева, род которого, согласно фамильным преданиям, хранил древнейшую, чуть ли не прижизненную запись собрания "Биджака". Но эта версия не нашла убедительного научного подтверждения.

В это же время появляется ряд работ "биографического" жанра, первой из которых может быть названа грандиозная компиляция

Параманада Даса из Фирозпура "Кабир-мансур", написанная первоначально на урду (ок.1880 г.), а в 1903 г. изданная в переводе на хинди.

Перечисленные выше издания сочинений Кабира и его "биографии" представляют собой литературу религиозно-сектантского толка. Их публикацией преследовались чисто практические задачи секты кабирпантхи и никаких научных целей их издатели перед собой, естественно, не ставили.

Европа своим первоначальным знакомством с Кабиром обязана труду Х.Х.Вилсона "Религиозные секты индусов" опубликованному в 1828-32 гг. в трудах Бенгальского Азиатского общества. В этой работе показано традиционно отводимое Кабиру место в ряду винунтских вероучителей средневековой Индии.

Вскоре после Вилсона краткую характеристику Кабира и его творчества дал в своей "Истории литературы хинди и хиндустан" французский исследователь Гарсен де Тасси.

В 1877 г. английский ученый Э.Трумпп опубликовал в Лондоне перевод значительной части (около одной трети) священной книги сикхов-"Адигрантх".

Существенным шагом в изучении Кабира можно считать выход в свет первой монографии, посвященной его творчеству и учению - "Кабир и кабирпантхи" Г.Х.Весткотта.

Новым монографическим обобщением связанных с Кабиром сведений явилась вышедшая в 1931 г. книга Ф.Э.Кей "Кабир и его последователи".

С начала века наибольший интерес; с научной точки зрения, представили работы индийских ученых-исследователей.

Бенгальский филолог Кшити Мохан Сен издал примерно 400 стихотворений Кабира, частью записанных прямо со слов странствующих аскетов и проповедников, частью сверенных с рукописями и предметными изданиями. Публикация Кшити Мохана Сена выполнена в бенгальском письме; оригинальное чтение стихов сопровождается переводом на бенгальский язык.

Данное издание послужило Рабиндранату Тагору источником для его знаменитых "Ста стихотворений Кабира", благодаря которым имя средневекового индийского поэта стало известным всему современному миру.

В 1916 Айодхьясингх Упадхьяй (Хариудх) выпустил сборник, озаглавленный "Кабир-вачанавали" ("Собрание изречений Кабира").

Он составлен на основе "Адигрантх", "Биджак" и опубликованных ранее сборников.

Краткую характеристику Кабира, не выходящую за пределы обычных для этой эпохи представлений, и образцы его творчества в английском переводе (6 рамайни и 22 сакхи) мы находим в классическом труде по истории средневековых индийских религиозных воззрений, принадлежащем крупнейшему индийскому филологу прошлого века Р.Г.Бхандаркару.

Начиная с тридцатых годов объектом монографического исследования в Индии становится не только творчество Кабира в целом, но и его отдельные аспекты.

Прежде всего следует назвать исследование личности, творчества и философских воззрений Кабира, принадлежащие крупнейшему знатоку этого автора - д-ру Хазарипрасад Дживеди. Этот труд до сих пор остается непревзойденным пособием для изучения Кабира.

В 1947 г. Рамкумар Варма под заглавием "Сант Кабир" опубликовал в графике деванагари собрание произведений Кабира, вошедших в "Адигрантх". Издание снабжено объяснительным переводом на современный хинди и предисловием, характеризующим личность Кабира и источники для изучения его творчества.

Очень тщательно подводит итог основных достижений науки о Кабуре к середине нашего века Парашурам Чатурведи, опубликовавший в 1954 г. книгу "Исследование литературы о Кабуре".

Качественным скачком в изучении творческого наследия Кабира явилось вышедшее в 1961 г. критическое издание его стихов ("Кабир грантхавали"), подготовленное Параснатхом Тивари. Здесь впервые в полном объеме были поставлены важные текстологические задачи: выявление всего материала, функционирующего ныне под именем Кабира; установление меры достоверности отдельных его составляющих; выделение основных традиций передачи сочинений Кабира; сопоставление их между собой.

Изложенное выше показывает, что индийские филологи за последние десятилетия достигли значительных успехов в изучении творчества Кабира. Это особенно касается сбора, публикаций и критического анализа текстов. Биография поэта, к сожалению, до сих пор в значительной мере покоится на данных легендарного и полуполулегдарного характера, и ученые не далеко ушли в этом смысле от первоначальных исследований.